

# Unidad 14 Fronteras y puentes

## 2. Un nuevo tratado de libre comercio

Con 114 votos a favor, 4 votos en contra y tres abstenciones, el Senado de México aprobó en sesión extraordinaria la ratificación del Tratado México, Estados Unidos y Canadá (conocido como TMEC en México y USMCA en EE. UU.) que remplazaría al actual tratado de libre comercio de América del Norte vigente, TLCAN o Nafta (por sus siglas en inglés).

“Con esta aprobación, México manda un claro mensaje a favor de una economía abierta y de profundizar su integración económica en la región”, dijo el Senado en un comunicado.

“El Gobierno de México y la Secretaría de Economía, en particular, daremos seguimiento<sup>1</sup> puntual a los procesos de aprobación legislativa en EE. UU. y Canadá, esperando que sean ágiles y conduzcan a la pronta implementación<sup>2</sup> del nuevo T-MEC”, dice el ente<sup>3</sup> legislativo mexicano.

El presidente de EE. UU., Donald Trump, felicitó a Andrés Manuel López Obrador: “Felicitaciones al presidente López Obrador: México votó para ratificar el USMCA hoy por un gran margen. ¡Es momento que el Congreso haga lo mismo aquí!”.

CNN Español, 19/06/2019

**1.** un suivi **2.** la mise en place **3.** el organismo

## 2. Los migrantes ambientales en América Latina

El punto es que la migración está aquí para quedarse, impulsada no solo por las crisis políticas, sino también por el cambio climático y los desastres naturales. Para 2050, se calcula que habrá alrededor de 200 millones de migrantes ambientales, una cifra equivalente a la población actual mundial de migrantes. La ONU calcula que 8 países de la región, 7 en América Central y el Caribe (Guatemala, Costa Rica, El Salvador, Nicaragua, Jamaica, Haití y República Dominicana) y uno en América del Sur (Guyana), se encuentran entre los 25 con mayor riesgo mundial de desastres naturales. Los cambios en las tendencias demográficas continuarán dando lugar a incentivos<sup>1</sup> para que las personas se muden<sup>2</sup> desde países con altos índices de fertilidad y una creciente fuerza de trabajo, hacia países con poblaciones relativamente más viejas y déficits en el mercado laboral.

Antoni Estevadeordal, esglobal.org, 03/06/2019

**1.** continueront d'encourager **2.** se desplacen

## La crisis migratoria en Venezuela

Estamos ante la presencia de la mayor crisis migratoria en la historia de la región, un fenómeno que no tiene antecedentes. [...] El desempleo<sup>1</sup>, la pobreza, las condiciones precarias de salud y la pulverización<sup>2</sup> de la moneda han desatado<sup>3</sup> una crisis económica, social y humanitaria, que ha obligado a sus ciudadanos a salir de su país en la búsqueda de mejores condiciones de vida.

Álvaro Fontana, infobae.com, 13/09/2019

**1.** Le chômage **2.** (fig.) la devaluación **3.** Déclenché

## 1. Llegar a Estados Unidos

Sin embargo, el mayor peligro no era el río, les advirtió, sino el desierto, con temperaturas de infierno, que derretían las piedras<sup>1</sup>, sin agua, acechados por escorpiones, gatos monteses<sup>2</sup> y coyotes hambrientos<sup>3</sup>. [...]

El río resultó ser más peligroso de lo que parecía desde la orilla, pero ninguno vaciló, porque disponían de pocos segundos para sortear<sup>4</sup> los rayos de luz.

Evelyn entró al torrente en bragas y sostén<sup>5</sup>, con sus compañeros a ambos lados, dispuestos a ayudarla si flanqueaba. Temía ahogarse<sup>6</sup>, pero más temía que por su culpa todos fueran descubiertos. [...] Se hundía y reaparecía en la superficie tragando agua y tratando desesperadamente de no soltarse. Uno de los hombres alcanzó a cogerla por la cintura<sup>7</sup> antes de que la corriente la arrastrara. [...]

Se encontraron en el islote, donde se reunieron con los otros dos viajeros.

Agazapados<sup>8</sup> en la vegetación sobre un suelo arenoso, inmóviles, observaron la orilla estadounidense, tan próxima que podían escuchar la conversación de un par de patrulleros montando guardia junto a un vehículo provisto de un potente foco dirigido hacia el sitio donde ellos se hallaban. [...] El vehículo apagó el foco y lo oyeron alejarse.

–Tenemos menos de cinco minutos antes de que llegue la patrulla de relevo.

En esta parte hay menos corriente, vamos a ir todos juntos y vamos a patalear<sup>9</sup>, pero al otro lado no pueden hacer ni el menor ruido –les ordenó.

Isabel Allende (escritora chilena), Más allá del invierno, 2017

1. (fig.) faisaient fondre les pierres
2. salvajes
3. affamés
4. (ici) éviter
5. sous-vêtements
6. se noyer
7. (ici) la taille
8. escondidos
9. Patauger

## Nos acercamos a la frontera

Allí hay culebras, en el desierto, en la frontera de Sonoyta. Nos acercamos a la frontera, pero había muchos federales, migración, entonces la cantidad de policía que había asustó<sup>1</sup> a los guías y nos dejaron ahí, del lado mexicano. Yo me vine con un primo que tenía un año más que yo: yo tenía quince y él tenía dieciséis. Mi primo me dijo que ahora teníamos que esperarnos, que no habíamos hecho un camino tan largo para quedarnos ahí. Ya no éramos solo las quince personas que habíamos salido juntos de Guatemala, ya éramos más, veinte o más, había gente nueva de Honduras, de El Salvador, de México, y hasta había uno de Ecuador. Y no podíamos cruzar porque había mucha migración. Los agentes sabían que nosotros éramos migrantes obvio<sup>2</sup>, porque estábamos en el desierto, en la división de México y Estados Unidos. Cuando nos vieron que estábamos en el territorio de México no nos dijeron nada, pero nos miraban a lo lejos, se veía que no nos quitaban la mirada de encima<sup>3</sup>, y allí también había culebras, en su mirada.

Estábamos en las montañas, en un cerro, y nos tocaba esperar sentados, buscar la sombra de los pocos árboles que había ahí o hacer sombras nosotros. Era el mes de mayo o junio, no me acuerdo muy bien, y hacía mucho calor y el sol era muy fuerte y nos quemaba. Y los guías decían que había que estar atento, que había que ver si había posibilidad de cruzar, de que migración<sup>4</sup> esté distraída y por allí nos metan<sup>5</sup>, esperar cualquier momento en que nos puedan traer y meter. Pero pasaba el tiempo y nada, solo el calor y el sol que quemaba y alguien dijo que allí había culebras, de esas peligrosas, de esas que durmiendo pueden venir y afectarte con el veneno. Era uno que ya había estado por allí, uno al que habían regresado y que decía que si te agarraba<sup>6</sup> migración te metían en una celda<sup>7</sup> donde nunca veías el sol, te daban de comer Burger King frías y a veces no hay ni espacio para dormir, hay que dormir sentado.

Mi primo decía que no le hiciera caso<sup>8</sup>, que no nos iba a agarrar migración, que no habíamos hecho un camino tan largo, Chiapas, Hidalgo, Oaxaca, Guadalajara, para quedarnos ahí. Se hizo de noche y veíamos las luces de las camionetas allá, del otro lado de la frontera, y alguien dijo que allá no

había culebras, que allá, comparado con nuestros pueblos, era supremamente diferente, muy sofisticado. Se puso oscuro y nos ganó el hambre y cada quien vio lo que traía para comer, latas de pescado, de jamón, de salchichas enlatadas. Y había que comer poquito y racionar, porque no sabíamos cuánto íbamos a tener que esperar, y los guías nos dijeron que ellos nos podían regresar a la casa donde habíamos estado antes de ir a la frontera, pero que entonces ellos ya no nos iban a cruzar.

Juan Pablo Villalobos (escritor mexicano), Yo tuve un sueño, 2018

1. fit peur 2. evidentemente 3. ils ne nous quittaient pas des yeux 4. la policía de la frontera 5. nos hagan cruzar 6. t'attrapait 7. une cellule 8. de ne pas l'écouter